



Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta Comunale

Nr. 205

Sitzung vom - Seduta del 09.06.2026

Uhr - ore 09:00

Betrifft:

Abschluss eines unentgeltlichen Leihvertrages mit dem Eltern-Kind-Zentrum Lana (ELKI) für den Zeitraum 01.07.2026 bis 30.06.2028 - unverzüglich vollstreckbar

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Anwesend sind:

Oggetto:

Stipula di un contratto di comodato gratuito con il Centro-Genitori-Bambini Lana (ELKI) per il periodo dal 01.07.2026 al 30.06.2028 - immediatamente eseguibile

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale „Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige“ vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Presenti sono:

	Abwesend entschuldigt	Assente giustificato	Abwesend unentschuldigt	Assente ingiustificato
Schwarz Stefan				
Gruber Nikolaus		X		
Bertagnolli Paul Martin				
Mairhofer Cornelia				
Schwarz Hildegard				

Seinen Beistand leistet die Gemeindesekretärin, Frau

Assiste la Segretaria Comunale, Sig.ra

Dr. Daniela Nairz

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Stefan Schwarz

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz, und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss schreitet zur Behandlung des obigen Gegenstandes.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperto la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 205 vom 09.06.2026

Betrifft: Abschluss eines unentgeltlichen Leihvertrages mit dem Eltern-Kind-Zentrum Lana (ELKI) für den Zeitraum 01.07.2026 bis 30.06.2028 - unverzüglich vollstreckbar

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Der Kindergarten von St. Walburg wird für die didaktischen Tätigkeiten auf dem Gemeindegebiet verwendet. Zudem findet im oberen Stockwerk eine „offene Spielgruppe“ statt, für welche die Verlängerung angesucht wurde.

Gemäß Art. 2 des L.G. Nr. 17 vom 22.10.1993 sowie Art. 1 der Gemeindeverordnung für die Gewährung von Beiträgen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 52 vom 28.11.2012, kann die Gemeinde die Überlassung von gemeindeeigenen Liegenschaften und Lokalen an gemeinnützige Einrichtungen beschließen.

Das Eltern-Kind-Zentrum Lana (ELKI) hat sich bereit erklärt, im oberen Stock des neuen Kindergartens St. Walburg seine Tätigkeit in Form einer „offenen Spielgruppe“ auszuüben.

Das ELKI Lana ist eine Vereinigung mit sozialem Charakter, der ausschließlich gemeinnützige Zwecke verfolgt und nicht auf Gewinn ausgerichtet ist; weshalb die Überlassung der genannten Räumlichkeiten dem Entlehner eine Garantie für die Ausübung seiner institutionellen Tätigkeit gewährleistet.

Die Gemeinde Ulten hat mit Gemeindevausschussbeschluss Nr. 201 vom 21.05.2024 den Abschluss eines Leihvertrages mit dem ELKI Lana für den Zeitraum vom 01.07.2024 bis zum 30.06.2026 genehmigt.

Das ELKI Lana hat mit Schreiben vom 26.02.2026 um einen neuen Leihvertrag für die Räumlichkeiten im 1. Obergeschoss des Kindergartengebäudes St. Walburg für den Zeitraum vom 01.07.2026 bis zum 30.06.2028 angesucht.

Es wird für notwendig erachtet, die Voraussetzungen für die Fortführung der Tätigkeit des Eltern-Kind-Zentrums in der Gemeinde Ulten zu schaffen.

Es wird Einsicht genommen in den Art. 1803 und nachfolgende des Zivilgesetzbuches, welche die Nutzungsleihe regeln.

Der vorliegende Beschluss soll im Sinne des Art. 183, Absatz 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollziehbar erklärt werden, um das Ausleseverfahren so schnell wie möglich abschließen zu können.

Delibera della Giunta comunale n. 205 dd. 09.06.2026

Oggetto: Stipula di un contratto di comodato gratuito con il Centro-Genitori-Bambini Lana (ELKI) per il periodo dal 01.07.2026 al 30.06.2028 - immediatamente eseguibile

LA GIUNTA COMUNALE

Nella scuola materna S. Valburga vengono svolte le attività didattiche sul territorio comunale. Inoltre si svolge l'attività del "libero gruppo giochi" nel piano rialzato per cui è stata presentata richiesta di prolungamento.

Ai sensi dell'art. 2 della L.P. 22/10/1993, n. 17 nonché l'art. 1 del regolamento comunale per la concessione di benefici economici, approvato dal Consiglio comunale con delibera n. 52 del 28/11/2012, il Comune può concedere ad istituti di interesse collettivo immobili di proprietà comunale.

Il Centro-genitori-bambini Lana (ELKI) si è dichiarato disposto di eseguire la sua attività nella forma di un „libero gruppo giochi“ nel piano rialzato dell'edificio della scuola materna di S. Valburga.

Il Centro-genitori-bambini Lana (ELKI) è un'associazione di carattere sociale, che persegue esclusivamente fini di interesse collettivo senza finalità di lucro, per cui la cessione dei citati locali costituisce al comodatario una garanzia per l'esercizio della sua attività istituzionale.

Il Comune di Ultimo ha approvato con delibera della Giunta comunale n. 201 del 21/05/2024 la stipula di un contratto di comodato per il periodo dal 01/07/2024 al 30/06/2026.

Il Centro-genitori-bambini Lana (ELKI) ha presentato con lettera del 26/02/2026 la richiesta per un nuovo contratto di locazione relativo ai locali situati al primo piano dell'edificio dell'asilo S. Valburga, per il periodo compreso tra il 01/07/2026 e il 30/06/2028.

Si ritiene necessario creare le premesse per il proseguimento dell'attività del centro genitori-bambini nel comune di Ultimo.

Si prende visione dell'art. 1803 e seguenti del Codice civile che regola il comodato.

La presente delibera dovrà essere dichiarata immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, al fine di poter concludere la procedura di selezione nel più breve tempo possibile.

Nach Einsichtnahme in die Gutachten zur Beschlussvorlage, im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, hinsichtlich der

a) administrativen Ordnungsmäßigkeit

FqjR5HT2dvt0F1QHTgv5ga70qjziyGhyfJVPEUJZ
7w=

b) buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit

Einsicht genommen in:

- die Gemeindegatzung
- den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2/2018
- die Verordnung über das Rechnungswesen
- die Verordnung über die Verträge
- das Einheitliche Strategiedokument (ESD)
- den Haushaltsvoranschlag
- den Arbeitsplan bezüglich des Haushaltsvoranschlages
- den Integrierten Tätigkeits- und Organisationsplan (PIAO)
- den Art. 1803 des ZGB

Fasst einstimmig in gesetzlicher Form den

BESCHLUSS

1. Der Abschluss eines unentgeltlichen Leihvertrages mit dem Eltern-Kind-Zentrum Lana (EL-KI), gegründet mit Privaturkunde am 24.06.2003, welche am 21.07.2003, unter Nr. 1910, Serie 3, registriert worden ist, bestätigt in öffentlicher Form am 18.10.2007, Urkundenrolle 28068, Sammlungsnummer 8.088, vertreten durch die Präsidentin pro tempore Iris Pircher wird genehmigt.
2. Der unentgeltliche Leihvertrag wird im Sinne des Art. 1803 ff. des ZGB abgeschlossen. Der Leihvertrag beginnt am 01.07.2026 und endet am 30.06.2028. Falls der Dienst „offene Spielgruppe“ bereits vor Vertragsende nicht mehr angeboten wird, verfällt der Vertrag mit Ende des Dienstes.
3. Der unentgeltliche Leihvertrag sieht die unentgeltliche Nutzung von 1 (einem) Gruppenraum und 1 (einem) Nebenraum (WC und Bad) im 1. Obergeschoss des Kindergartens St. Walburg auf der Bp. 1152 in KG St. Walburg vor.
4. Der Vertragsentwurf, bestehend aus 9 Artikeln, wird genehmigt. Er bildet wesentlichen und ergänzenden Bestandteil dieses Beschlusses, auch wenn nicht materiell beigelegt.
5. Der Bürgermeister wird zur Unterschrift des Leihvertrages ermächtigt und alle damit zu-

Visti i pareri sulla proposta di deliberazione, ai sensi dell'art. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. nr. 2/2018, in ordine

a) alla regolarità tecnico-amministrativa

FqjR5HT2dvt0F1QHTgv5ga70qjziyGhyfJVPEUJZ
7w=

b) alla regolarità contabile

Visti:

- lo statuto comunale
- il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018
- il regolamento di contabilità
- il regolamento sui contratti
- il Documento unico di programmazione (DUP)
- il Bilancio di previsione
- il piano di lavoro relativo al bilancio di previsione
- il piano integrato di attività e organizzazione (PIAO)
- l'art. 1803 del CC

unanimente di voti espressi in forma legale

DELIBERA

1. Viene approvato la stipula di un comodato gratuito con il Centro-genitori-bambini Lana (EL-KI), fondato con scrittura privata del 24/06/2003, registrato sub n. 1910, serie 3 in data 21/07/2003, confermato in forma pubblica il 18.10.2007, Rep. 28068, raccolta 8.088, rappresentato dalla presidente pro tempore sig.ra Iris Pircher.
2. Il contratto di comodato gratuito viene stipulato ai sensi dell'art. 1803 ss. del codice civile. Il contratto decorre dal 01/07/2026 e finisce al 30/06/2028. Nel caso in cui l'attività non viene più offerta prima del 30/06/2028, il contratto termina con la fine dell'attività.
3. Il comodato gratuito prevede l'utilizzo gratuito di 1 (un) locale di gruppo e 1 (un) locale adiacente (WC e bagno) nel primo piano della scuola materna sulla p.ed. 1152 in C.C. S. Walburga.
4. La bozza del contratto, composta da 9 articoli, è approvata. Essa costituisce parte essenziale ed integrante della presente delibera, anche se non materialmente allegata.
5. Il Sindaco viene autorizzato alla firma del relativo contratto di comodato e di attuare tutti i

sammenhängenden Maßnahmen vorzunehmen.

6. Alle Spesen und Nebenkosten, welche mit dem Vertragsabschluss zusammenhängen gehen zu Lasten des Leihnehmers.
7. Mit dieser Maßnahme ist keine Ausgabe verbunden.
8. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollziehbar erklärt: einstimmig;

RECHTSMITTELBELEHRUNG

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraums seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindeausschuss vorbringen.

Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme kann jeder Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD Nr. 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

provvedimenti necessari in relazione con esso.

6. Tutte le spese e costi aggiuntivi del contratto vanno a carico della comodataria.
7. Il presente provvedimento non comporta alcuna spesa.
8. La presente deliberazione viene dichiarata, ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, immediatamente eseguibile: unanimemente;

AUTORITÀ E TERMINE PER RICORRERE

Ogni cittadino, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare opposizione contro la presente delibera alla Giunta comunale entro il periodo della sua pubblicazione. Ogni interessato può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l'affidamento di appalti pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 02.07.2010, n. 104, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Bürgermeister - Il Sindaco
Stefan Schwarz

Die Gemeindesekretärin - La Segretaria Comunale
Dr. Daniela Nairz

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Unterschrift auf Dokument in Papierform nicht angebracht im Sinne des Art. 3 Gv.D. Nr. 39/1993

Originales elektronisches Verwaltungsdokument erstellt und aufbewahrt gemäß Vorschriften des Art. 71 Gv.D. Nr. 82/2005

Firma autografa omessa su documento in forma cartacea ai sensi dell'art. 3 D.Lgs. n. 39/1993

Documento amministrativo elettronico originale redatto e conservato secondo le prescrizioni dell'art. 71 D.Lgs. n. 82/2005